

KYC dotazník pro právnické osoby a podnikatele KYC questionnaire for legal entities and entrepreneurs

Více informací k identifikaci a kontrole klienta naleznete na www.csas.cz/firmy/infoKYC.

More information to client identification and due diligence can be found on www.csas.cz/companies/infoKYC.

Doplňte prosím následující informace:

Please complete the following information:

<p>Uveďte úplný název obchodní firmy nebo další označení u právnické osoby/podnikatele.</p> <p>Please state full business name or other features for a legal person/for an entrepreneur.</p>	
<p>Uveďte Vaše identifikační číslo nebo obdobné číslo přidělované v zahraničí.</p> <p>Please state business identification number or similar identification number given under foreign law.</p>	
<p>Uveďte Vaše sídlo.</p> <p>Please state your company's registered office.</p>	
<p>Pokud jste podnikatel, uveďte, zda jste politicky exponovanou osobou. Pokud ano, uveďte název/vztah k významné veřejné funkci.</p> <p>Pokud jste právnická osoba, uveďte, zda je jednatel, osoba, nebo skutečný majitel politicky exponovanou osobou. Pokud ano, uveďte jméno a příjmení osoby a název/vztah k významné veřejné funkci.</p> <p>If you are an entrepreneur, state if you are a politically exposed person. In case your answer is YES, please state the name/relation to prominent public function.</p> <p>If you are a legal person, state if the acting person, or beneficial owner is a politically exposed person. In case your answer is YES, please state the name/relation to prominent public function.</p>	
<p>Pokud jste právnická osoba, uveďte všechny země, ve kterých máte pobočku nebo provozovnu.</p> <p>Dále uveďte všechny země, kde mají sídlo společnosti, ve kterých máte přímou nebo nepřímou účast.</p> <p>If you are a legal person, please state all countries in which you have a branch or place of business.</p> <p>Also please state all countries in which companies in which you have a direct or indirect participation are based.</p>	
<p>Uveďte jméno, příjmení a datum narození všech fyzických osob, které za Vás jako klienta podepisují smluvní dokumentaci s ČS.</p> <p>Please state the name, surname and date of birth of physical persons that are signing documentation with ČS on behalf of you as a client.</p>	

<p>Uved'te všechna odvětví, ve kterých aktivně podnikáte/provozujete činnost. A detailně popište, jakou konkrétní činnost vykonáváte.</p> <p>State all scopes of business/activities in which you actively engage. And describe in detail your particular business activities which you perform.</p>	
<p>Vyjmenujte hlavní odběratele a dodavatele v ČR, se kterými plánujete provádět pravidelný platební styk.¹</p> <p>List the main customers and suppliers in the Czech Republic with whom you plan to make regular payments.</p>	
<p>Kolik máte zaměstnanců?²</p> <p>How many employees are you employing?</p>	
<p>Jaký je Váš roční obrat nebo předpokládaný roční obrat?³</p> <p>What is your annual turnover or expected annual turnover?</p>	
<p>Uved'te adresu Vašich internetových stránek.</p> <p>State the address of your website.</p>	
<p>Podnikáte v některém z níže uvedených odvětví?⁴</p> <p>Do you engage in business in any of the industries stated below?</p>	<p>Prosím vyplňte jednu z možností</p> <p>Please fill in one of the options</p>
<p>Obchod s drahými kovy Precious metal dealers</p>	<p>ANO / Yes</p> <p>NE / No</p>
<p>Provozování hazardních her Gambling operation</p>	<p>ANO / Yes</p> <p>NE / No</p>
<p>Směnárenská činnost Foreign exchange activity</p>	<p>ANO / Yes</p> <p>NE / No</p>
<p>Zbrojní průmysl Arms industry</p>	<p>ANO / Yes</p> <p>NE / No</p>
<p>Poskytování platebních služeb Provision of payment services</p>	<p>ANO / Yes</p> <p>NE / No</p>
<p>Obchod s virtuální měnou Virtual currency trading</p>	<p>ANO / Yes</p> <p>NE / No</p>
<p>Uved'te předpokládaný měsíční objem u zahraničních transakcí.</p> <p>Please state estimated month turnover for foreign payments.</p>	<p>do 25,000 CZK / up to 25,000 CZK</p> <p>do 50,000 CZK / up to 50,000 CZK</p> <p>do 150,000 CZK / up to 150,000 CZK</p> <p>do 500,000 CZK / up to 500,000 CZK</p> <p>nad 500,000 CZK / over 500,000 CZK</p>
<p>Uved'te předpokládaný měsíční objem u hotovostních transakcí.</p> <p>Please state estimated month turnover for cash transactions.</p>	<p>do 25,000 CZK / up to 25,000 CZK</p> <p>do 50,000 CZK / up to 50,000 CZK</p> <p>do 150,000 CZK / up to 150,000 CZK</p> <p>do 500,000 CZK / up to 500,000 CZK</p> <p>nad 500,000 CZK / over 500,000 CZK</p>

VYSVĚTLIVKY / EXPLANATIONS

- ¹ Pokud nemáte pravidelné odběratele a dodavatele, pak uveďte: "Nemám".
Informace je pro nás důležitá z důvodu správného vyhodnocení rizikového profilu klienta a přihlížíme k ní při vyhodnocování transakcí klienta.

If you do not have regular customers and suppliers, then state: "I do not have".

Information is important to us in order to make a correct assessment of the client's risk profile and we consider this when assessing the client's transactions.

- 2 **Uved'te aktuální počet Vašich zaměstnanců včetně Vás, tj. pouze osoby v pracovním nebo obdobném poměru. Neuvádějte prosím osoby, které pro Vás vykonávají činnosti na základě DPP, DPČ nebo jako OSVČ.**

Please state the current number of your employees, including yourself, i.e. only persons in an employment or similar relationship. Do not include persons who work for you on the basis of an agreement to perform work, an agreement to work or as self-employed persons.

- 3 **Uved'te roční obrat za předchozí účetní období. Je to součet všech příjmů z podnikatelské / provozované činnosti za konkrétní účetní období. Uved'te číselnou hodnotu větší než 0.**

- **V daňovém priznání právnické osoby v ČR je tato informace obsažena v řádku „Roční úhrn čistého obratu“.**
- **V případě, že jste BD/SVJ uved'te roční výši fondu oprav uvedenou v "Přehledu o hospodaření za poslední rok".**
- **V daňovém priznání fyzické osoby podnikající (OSVČ) v ČR je tato informace uvedena v příloze č. 1, bod 1., řádek "101 Příjmy podle § 7 zákona" nebo bod 2., kolonka "Roční úhrn čistého obratu".**
- **V případě, že jste nově založená právnická osoba nebo nově podnikáte, uved'te předpokládaný roční obrat pro aktuální účetní období.**

State the annual turnover for the previous accounting period. It is the sum total of all income for a specific accounting period. State a numerical value of more than 0.

- In the tax return of a legal entity in Czech Republic this information is contained in the line "Annual Total of Net Turnover".
- If you are a housing cooperative/association of unit owners, state the annual amount of the maintenance fund stated in the "Overview of Profit/Loss for the Past Year".
- In the tax return of a natural person—entrepreneur (self-employed person) in Czech Republic this information is stated in Annex No. 1, point 1, line "101 Income according to Section 7 of the Act" or point 2, column "Annual Total of Net Turnover".
- If you are a newly established company or if you have a new business, state the estimated annual turnover for the current accounting period.

- 4 **Obchod s drahými kovy/Precious metal dealers**

Za obchod s drahými kovy je považován obchod se zlatem, stříbrem, platinou v surovém stavu nebo ve formě sběratelských mincí nebo prutů a dále obchod se šperky vyrobenými z těchto slitin.

Precious Metal Dealers are considered trading in gold, silver and platinum in raw form or in the form of collector coins or bars, and gems made from these alloys.

Provozování hazardních her/Gambling operation

Za provozovatele hazardní hry je považována firma, která provozuje hazardní hry ve smyslu zákona o hazardních hrách a k provozování této hazardní hry má platné povolení Ministerstva financí ČR.

A gambling operator is a company which operates gambling in the meaning of the Gambling Act and has a valid licence of the Ministry of Finance of the Czech Republic to operate this gambling.

Směnárenská činnost/Foreign exchange activity

Za směnárenskou činnost je považován obchod spočívající v:

- a) hotovostní směně bankovek, mincí nebo šeků,
- b) bezhotovostní směně peněžních prostředků nebo elektronických peněz.

Foreign exchange activity is considered to be trading in:

- a) cash exchange of banknotes, coins or cheques,
- b) noncash exchange of money or electronic money.

Zbrojní průmysl/Arms industry

Za zbrojní průmysl je považována výroba a obchod:

- a) se zbožím dvojího užití,
- b) se zbraněmi, vojenským materiálem a účast na takovém obchodu.

The arms industry is considered to be the manufacture of and trade in:

- a) dual-use goods,
- b) arms, military material and participation in such trade.

Poskytování platebních služeb/Provision of payment services

Za poskytovatele platebních služeb jsou považováni:

- a) platební instituce (i zahraniční),
- b) poskytovatelé platebních služeb malého rozsahu,
- c) instituce elektronických peněz (i zahraniční),
- d) vydavatelé elektronických peněz malého rozsahu.

Payment service provider are considered to be:

- a) payment institutions (even foreign),
- b) providers of small payment services,
- c) electronic money institutions (even foreign),
- d) small electronic money issuers.

Obchod s virtuální měnou/Virtual currency trading

Za obchod s virtuální měnou je považován:

- a) nákup, prodej, uchování, správa pro jiného, převod nebo zprostředkování nákupu nebo prodeje virtuálního aktiva,
- b) poskytování finanční služby týkající se nabídky nebo prodeje virtuálního aktiva
- c) poskytování jiné obdobné služby spojené s virtuální měnou.

The virtual currency trade is considered to be:

- a) buying, selling, depositing, management for another, transfer or brokering of the buying or selling of virtual assets,
- b) providing financial services applying to the offer or sale of virtual assets,
- c) providing other similar services related to a virtual currency.

Pokud jste právnickou osobou či právním uspořádáním bez právní osobnosti, prosím přiložte dokumenty prokazující Vaši vlastnickou a řídicí strukturu/vlastnickou a řídicí strukturu Vašeho zřizovatele (tj. celý řetězec společností vedoucí od Vás k Vašemu skutečnému majiteli, dokumenty prokazující jeho postavení jako skutečného majitele, statutární orgány Vaší právnické osoby a Vaší mateřské (ovládající) společnosti či společností/Vašeho zřizovatele).

If you are a legal entity or a legal arrangement without legal personality, please attach documents proving your ownership and management structure/the ownership and management structure of your founder (i.e. the entire chain of companies leading from you to your beneficial owner, documents proving his position as beneficial owner, statutory bodies of your legal entity and your parent (controlling) company or companies/your founder).

Dne / Date: